

Resolució d'adjudicació del contracte

Expedient	CONTR-2026-1	Modalitat	Contracte Públic
Unitat promotora	Consorti Catalunya Internacional		
Procediment	Obert simplificat abreujat	Tipus	Serveis
Objecte	Servei de traducció i correcció de documents per als anys 2026 i 2027.		

Antecedents

1. El Consell Executiu del Consorci Catalunya Internacional va aprovar la pluriennalitat del present expedient de contractació a la reunió celebrada el 20 de maig de 2025.
2. Consta a l'expedient l'informe justificatiu sobre la necessitat de contractar de data 13 de juny de 2025.
3. Consta reserva de crèdit suficient, d'acord amb l'anotació comptable efectuada el 13 de juny de 2025.
4. Consta a l'expedient el plec de clàusules administratives particulars, el plec de prescripcions tècniques, la memòria justificativa i l'informe jurídic favorable emès per l'Assessoria Jurídica el 30 de juny de 2025.
5. Consta a l'expedient la resolució d'aprovació de l'expedient, de data 2 de juliol de 2025.
6. El 23 de juliol es va publicar a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública l'anunci del contracte de traducció i correcció de documents per als anys 2026 i 2027 i l'obertura del termini per a la presentació d'ofertes.
7. El 20 d'agost a les 12:00 hores va finalitzar el termini per a la presentació d'ofertes, havent-se presentat les entitats licitadores següents:

Nom	CIF
GRUPO SLIWA VEGA S.L	B06938849
STARTUL SL	B63323851
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	W0551241C
TYS 96, SL	B61183067

8. En l'acta d'obertura de les ofertes, realitzada el 25 d'agost de 2025, es va valorar favorablement la documentació general i les ofertes presentades per les entitats licitadores, es va realitzar la classificació de les ofertes i es va proposar a l'òrgan de contractació l'adjudicació del contracte en favor de TYS 96, SL, per haver estat classificada en primer lloc.

9. El 26 d'agost es va requerir a l'entitat TYS 96, SL per a què, en un termini de 7 dies hàbils a comptar des del següent a l'enviament de la comunicació, presenti la documentació acreditativa prevista a la clàusula dinovena del plec de clàusules administratives particulars.
10. El 4 de setembre de 2025 es va emetre informe favorable sobre la documentació acreditativa presentada per l'entitat proposada adjudicatària.

Fonaments de dret

- I. D'acord amb l'acord de delegació de competències com a òrgan de contractació, adoptat pel Consell Executiu en sessió celebrada el dia 18 de febrer de 2025 i publicat al DOGC núm. 9366, de 7 de març de 2025, la directora general és competent per a exercir les facultats que la legislació vigent atribueix a l'òrgan de contractació en el present contracte.
- II. D'acord amb l'article 36 del text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya, aprovat pel Decret Legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, l'abast de la pluriennalitat d'aquesta licitació no pot ser superior a quatre anys.
- III. S'han acomplert els tràmits legalment establerts per a l'adjudicació d'aquest contracte.
- IV. Les empreses licitadores han obtingut les puntuacions totals i parcials següents:

Entitats licitadores	Oferta econòmica	Reducció terminis	Millores	Puntuació total
TYS 96	38,84	12	38	88,84
STUDIO MORETTO	37,27	12	36	85,27
GRUPO SLIWA VEGA	33,91	12	24	69,91
STARTUL	38,80	12	0	50,80

La suma de les puntuacions obtingudes en la valoració de tots els criteris automàtics mostra a l'entitat TYS 96, SL com a empresa classificada en primer lloc.

Pels motius exposats i de conformitat amb el que disposen els articles 151 i 158 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 014/24/UE, de 26 de febrer de 2014, i d'acord amb la proposta d'adjudicació efectuada pel cap de l'àrea de gestió econòmica i contractació pública,

RESOLC:

Primer. Adjudicar a TYS, SL, amb CIF B61183067, el contracte de servei de traducció i correcció de documents per als anys 2026 i 2027, fins a un màxim de **42.350 euros, IVA inclòs**, dels quals 35.000 euros corresponen a l'import base i 7.350 euros a l'IVA, d'acord amb el desglossament i els preus unitaris que es mostren a continuació:

Empresa adjudicatària			
TYS 96, SL			
Pressupost licitació	Import base €	IVA €	Import amb IVA €
	35.000,00	7.350,00	42.350,00
Import màxim d'adjudicació	Import base €	IVA €	Import amb IVA €
	35.000	7.350,00	42.350,00
Termini d'execució	El termini d'execució s'iniciarà a partir del dia 1 de gener de 2026 fins el dia 31 de desembre de 2027.		
Preus unitaris			
Concepte	Import base €	IVA €	Preu amb IVA €
Traducció entre llengües del grup A (A ↔ A)	0,045 €/paraula	0,00945 €/paraula	0,05445 €/paraula
Traducció entre llengües dels grups A/B (A ↔ B)	0,095 €/paraula	0,01995 €/paraula	0,11495 €/paraula
Traducció entre llengües del grup B (B ↔ B)	0,11 €/paraula	0,0231 €/paraula	0,1331 €/paraula
Correcció ortotipogràfica i gramatical de llengües dels grups A i B	0,045 €/paraula	0,00945 €/paraula	0,05445 €/paraula
Traducció entre llengües dels grups A/B i llengües del grup C (A/B ↔ C)	0,125 €/paraula	0,02625 €/paraula	0,15125 €/paraula
Correcció ortotipogràfica i gramatical de llengües del grup C	0,045 €/paraula	0,00945 €/paraula	0,05445 €/paraula
Tasques de recerca terminològica	Increment del 15% sobre els preus unitaris		
Traduccions especialment complexes	Increment del 20% sobre els preus unitaris		
Formats/suports digitals	21 €/hora	4,41 €/h	25,41 €/h

Traduccions jurades	Increment del 25% sobre els preus unitaris																																
Traduccions urgents	Increment del 15% sobre els preus unitaris																																
Criteris qualitatius	L'entitat es compromet a reduir els terminis de lliurament ordinari i urgent, d'acord amb els quadres següent: <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Lliurament ordinari</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Fins a 2 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 4 hores laborables</td></tr> <tr> <td>Fins a 5 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 6 hores laborables</td></tr> <tr> <td>Fins a 10 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 1 dia hàbil</td></tr> <tr> <td>Fins a 20 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 2 dies hàbils</td></tr> <tr> <td>Fins a 30 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 3 dies hàbils</td></tr> <tr> <td>Fins a 40 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 4 dies hàbils</td></tr> <tr> <td>Fins a 50 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 5 dies hàbils</td></tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Lliurament urgent</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Fins a 2 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 2 hores laborables</td></tr> <tr> <td>Fins a 5 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 4 hores laborables</td></tr> <tr> <td>Fins a 10 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 6 hores laborables</td></tr> <tr> <td>Fins a 20 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 1 dia hàbil</td></tr> <tr> <td>Fins a 30 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 2 dies hàbils</td></tr> <tr> <td>Fins a 40 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 2 dies hàbils</td></tr> <tr> <td>Fins a 50 pàgines</td><td>Fins a un màxim de 2 dies hàbils</td></tr> </tbody> </table> Consta a l'expedient la relació del personal adscrit al contracte, el qual s'haurà de mantenir durant tota l'execució del contracte. En cas que calgui canviar aquest personal, les persones que substitueixin hauran de mantenir l'experiència compromesa en l'oferta presentada, que és la que es mostra a continuació: Anglès: Més de 5 anys d'experiència i titulació oficial d'idioma de nivell C2 Francès: Més de 5 anys d'experiència. Alemany: Més de 5 anys d'experiència i natiu o titulació oficial d'idioma de nivell C2	Lliurament ordinari		Fins a 2 pàgines	Fins a un màxim de 4 hores laborables	Fins a 5 pàgines	Fins a un màxim de 6 hores laborables	Fins a 10 pàgines	Fins a un màxim de 1 dia hàbil	Fins a 20 pàgines	Fins a un màxim de 2 dies hàbils	Fins a 30 pàgines	Fins a un màxim de 3 dies hàbils	Fins a 40 pàgines	Fins a un màxim de 4 dies hàbils	Fins a 50 pàgines	Fins a un màxim de 5 dies hàbils	Lliurament urgent		Fins a 2 pàgines	Fins a un màxim de 2 hores laborables	Fins a 5 pàgines	Fins a un màxim de 4 hores laborables	Fins a 10 pàgines	Fins a un màxim de 6 hores laborables	Fins a 20 pàgines	Fins a un màxim de 1 dia hàbil	Fins a 30 pàgines	Fins a un màxim de 2 dies hàbils	Fins a 40 pàgines	Fins a un màxim de 2 dies hàbils	Fins a 50 pàgines	Fins a un màxim de 2 dies hàbils
Lliurament ordinari																																	
Fins a 2 pàgines	Fins a un màxim de 4 hores laborables																																
Fins a 5 pàgines	Fins a un màxim de 6 hores laborables																																
Fins a 10 pàgines	Fins a un màxim de 1 dia hàbil																																
Fins a 20 pàgines	Fins a un màxim de 2 dies hàbils																																
Fins a 30 pàgines	Fins a un màxim de 3 dies hàbils																																
Fins a 40 pàgines	Fins a un màxim de 4 dies hàbils																																
Fins a 50 pàgines	Fins a un màxim de 5 dies hàbils																																
Lliurament urgent																																	
Fins a 2 pàgines	Fins a un màxim de 2 hores laborables																																
Fins a 5 pàgines	Fins a un màxim de 4 hores laborables																																
Fins a 10 pàgines	Fins a un màxim de 6 hores laborables																																
Fins a 20 pàgines	Fins a un màxim de 1 dia hàbil																																
Fins a 30 pàgines	Fins a un màxim de 2 dies hàbils																																
Fins a 40 pàgines	Fins a un màxim de 2 dies hàbils																																
Fins a 50 pàgines	Fins a un màxim de 2 dies hàbils																																

Segon. Designar com a responsable del contracte la persona que ocupi el càrrec de secretari executiu de la Direcció General del Consorci Catalunya Internacional.

Tercer. Notificar la resolució a les entitats licitadores, amb expressió dels recursos procedents, d'acord amb el que disposa la legislació vigent en matèria de contractació pública i de procediment administratiu.

Quart. Publicar l'adjudicació del contracte en el perfil de contractant i el termini per la seva formalització, que es durà a terme mitjançant la signatura d'acceptació per part del contractista d'aquesta resolució d'adjudicació, d'acord amb el que disposa la clàusula dinovena del plec de clàusules administratives particulars i l'apartat g de l'article 159.6 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE de 26 de febrer de 2014.

Aquesta resolució d'adjudicació és susceptible de recurs potestatiu de reposició, que s'haurà de presentar en el termini d'un mes a comptar des de la seva publicació davant l'òrgan que l'ha dictat, d'acord amb el que estableix la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, o del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

La directora general e. f. (DOGC núm. 8819 de 23.12.2022)
Per delegació del Consell Executiu (DOGC núm. 9366 de 7.3.2025)
Barcelona

Acceptació de la resolució
Adjudicatari